

Fragen und Aufgaben

1. Frage: Was sind Wortspiele?
2. Frage: Über welche Probleme wird bei der Übersetzung von Wortspielen gesprochen?
3. Frage: Welche Übersetzungsmöglichkeiten hat der Übersetzer?
4. Lesen Sie die Texte in der Anlage Nr. 6
 - 1) *Wo sind sie zu finden?*
 - 2) *Tiefsinniges und Unsinniges*
5. Versuchen Sie diese Texte zu übersetzen. Was ist bei der Übersetzung verloren gegangen? Was musste geopfert werden?
6. Lesen Sie die Texte in der Anlage Nr. 7
7. Sammeln Sie Ihre Bemerkungen und Diskutieren Sie zusammen über die Übersetzungsmöglichkeiten und -probleme.